



*Yibowenmingjia*

# 大卫·科波菲尔

[英] 狄更斯 / 著



著名学者、教育家  
钱理群 主编

## 语文 **新课标** 分级阅读丛书

**分级阅读**

• 紧扣课标，融入最先进最实用的阅读理念

**无障碍阅读**

• 名家导读，精心批注，扫除阅读障碍

**读名著学语文**

• 名师精讲，配合语文考试要点编排内容，重点提高阅读和写作能力，答好名著考题

**读名著练英语**

• 结合各学段英语学习要求，根据名著内容配备“英语学习馆”栏目，通过重点词汇、例句、趣味英语，提升英语水平

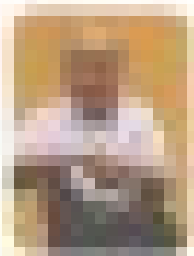
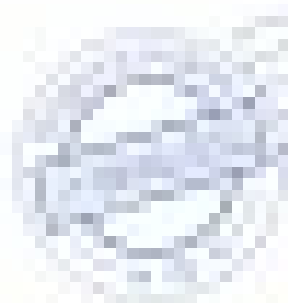


天津教育出版社  
TIANJIN EDUCATION PRESS



# 大卫·科波菲尔

DAVID COPPERFIELD



查尔斯·狄更斯

英文 | 中文 | 中英对照 | 中英对照 | 中英对照

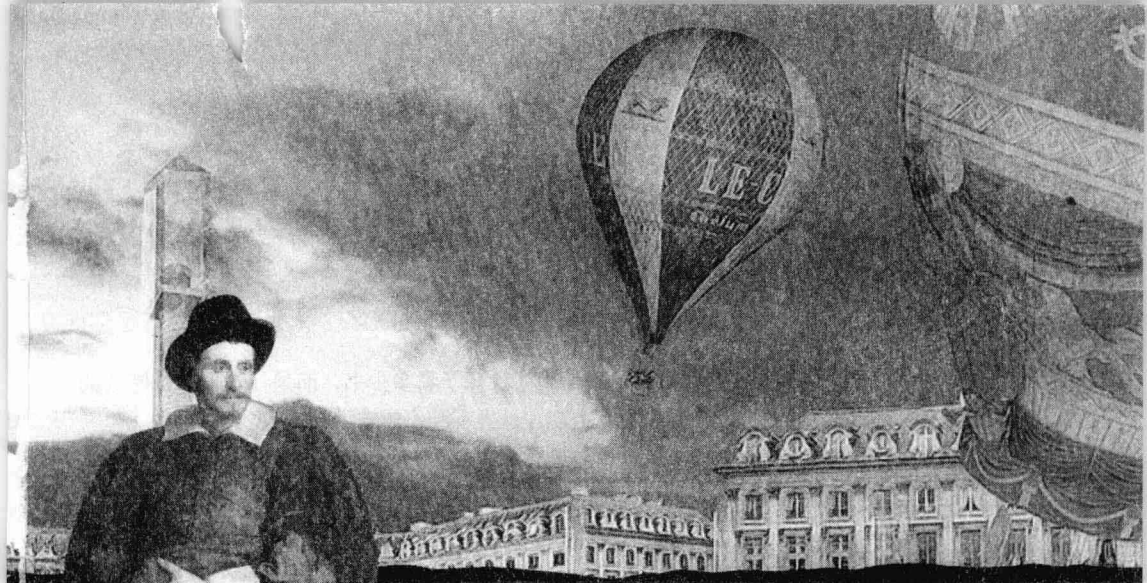
ISBN: 9787530771111

ISBN: 9787530771111

ISBN: 9787530771111

ISBN: 9787530771111

ISBN: 9787530771111



*By the author of "The..."*

# 大卫·科波菲尔

[英] 狄更斯/著



 天津教育出版社  
TIANJIN EDUCATION PRESS

## 图书在版编目 (CIP) 数据

大卫·科波菲尔 / 钱理群主编. — 天津: 天津教育出版社, 2010.4

(语文新课标分级阅读丛书)

ISBN 978-7-5309-6055-4

I. ①大… II. ①钱… III. ①长篇小说-英国-近代-缩写本 IV. ①I561.44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第067450号

## 大卫·科波菲尔

---

出版人 胡振泰

---

主 编 钱理群

责任编辑 袁 颖

特约编辑 赵 墨

版式设计 李 霞

---

出版发行 天津教育出版社  
天津市和平区西康路35号  
邮政编码 300051

经 销 全国新华书店  
印 刷 北京飞达印刷有限责任公司  
版 次 2010年4月第1版  
印 次 2010年5月第1次印刷  
规 格 16开  
字 数 300千字  
印 张 25  
书 号 ISBN 978-7-5309-6055-4  
定 价 31.60元

# 语文新课标分级阅读丛书

分级阅读最终之意，不是为了让孩子看多少书，而是让他们养成阅读的习惯，让好书影响他们的人生观、世界观和价值观。

——中国出版工作者协会副主席、少年儿童读物委员会主任 海飞

## 分级阅读是什么？

分级阅读是起源于发达国家的一项成功的少年儿童阅读模式，是提高少年儿童的阅读能力的有效方法。少年儿童的阅读能力和阅读发展在整个少年儿童成长期有很大的变化，不同年龄期有不同的生理和心理特征，分级阅读，主要就是按照儿童的心智成长规律，提供大体适合某个成长阶段孩子特性的作品。

## 第八章 领路的知更鸟

### 名家导读

玛莎从家回来后给玛丽带来了礼物——跳绳。玛丽很喜欢这个礼物。她学会了如何使用后就迫不及待跑到外面跳了起来。正在她跳得开心的时候，知更鸟的引巢把玛丽带入了秘密花园的门口。

玛丽看着这把钥匙，不知道它是不是神秘花园的钥匙，也不知道自己能不能找到神秘花园的门。她想知道花园里有什么，那些玫瑰树是不是还活着？她觉得十年里，一定有奇异的事情发生。她想，如果能找到它，就可以每天进去玩。没有人知道她在哪里。这个想法让她很高兴。她现在脑子里都是奇怪的想法。

她把钥匙放到口袋里，沿小走道走来走去。可是，墙上都是常春藤，什么也看不见，她感到失望。她决定每次出去都带着钥匙，随时寻找那个门。玛莎回来了，显得很兴奋。她告诉玛丽：“他们都非常喜欢听你的故事。不过，妈妈觉得你需要一个家庭教师。”玛丽说：“我不需要家庭教师。”

玛莎给玛丽带来一件礼物，是她妈妈给玛丽买的跳绳。玛丽从来没有见过跳绳，感到很奇怪。玛莎教玛丽跳绳，她跳了一百个，玛丽非常兴奋，很感谢玛莎的妈妈能给她买礼物。但是，她担心自己跳不了这么多。玛莎鼓励她继续练习。

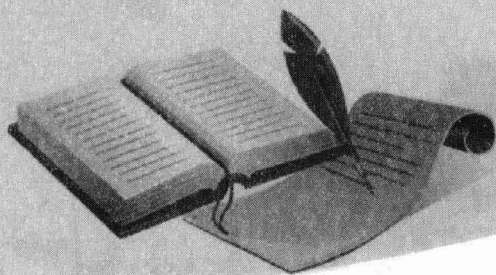
阅读理解  
作者通过对玛丽细腻的心理描写，写出了玛丽古怪、羞涩不羁、执着、不害怕完成困难的性格特点。

## 1. 名家导读

帮助学生预热文章内容，让他们带着“问题”去读书，提高阅读兴趣。

## 2. 阅读理解

针对内文进行提示和分析，引导学生进行深入思考，全面提升学生的理解能力。



## 4. 名家点拨

名家分析文章内容及作者写作手法，让学生掌握重点内容，提高学生的阅读能力。

## 5. 回味思考

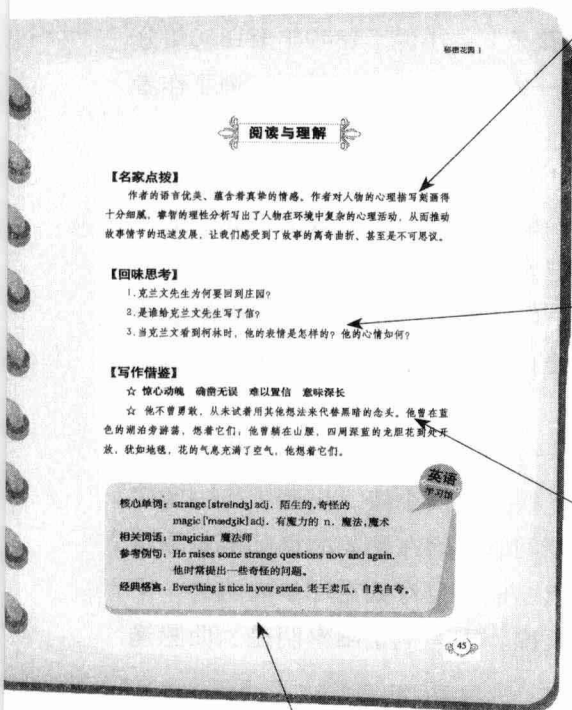
根据内容提出探索性问题，“读”与“思”相结合，激发学生的思考力。

## 6. 写作借鉴

荟萃文中好词好句，帮助学生积累写作词汇及素材。

## 3. 英语学习馆

结合各学段的英语学习要求，通过重点词汇、例句、趣味英语，提升英语水平。





《大卫·科波菲尔》是英国小说家查尔斯·狄更斯的第八部长篇小说，被称为他“心中最宠爱的孩子”。小说于1849年至1850年分二十个部分逐月发表。全书采用第一人称叙事语气，其中融进了作者本人的许多生活经历。

主人公大卫·科波菲尔还未出生，父亲就已去世，他在母亲及女仆坡勾提的照料下长大。不久，母亲改嫁，继父摩德斯通凶狠贪婪，他把大卫看作累赘，婚前就把大卫送到坡勾提的哥哥家里。坡勾提的哥哥是个正直善良的渔民，住在雅茅斯海边一座用破船改成的小屋里，与收养的一对孤儿汉姆和爱弥丽相依为命。大卫和他们一起过着清苦和睦的生活。

母亲去世后，继父立即把十一岁的大卫送去当洗刷酒瓶的童工。他历尽艰辛出逃，最后找到了姨婆贝西小姐。贝西小姐收留了大卫，让他上学深造。大卫求学期间，寄宿在姨婆的律师威克菲尔家里，与他的女儿艾妮斯结下情谊。但大卫对威克菲尔雇用的一个名叫尤利亚·希普的书记员极为反感，因为他是阳奉阴违、曲意逢迎的小人。

大卫中学毕业后与童年时代的同学斯提福兹一起来到雅茅斯访问坡勾提一家。不料，已和汉姆订婚的爱弥丽经受不住斯提福兹的引诱，在结婚前夕与斯提福兹私奔国外。坡勾提先生痛苦万分，发誓要找回爱弥丽。

大卫堕入情网，爱上斯本罗律师的女儿朵拉，并与之结婚。

大卫偶然遇见他当童工时的房东密考伯，他现在希普的秘书。密考伯经过激烈的思想斗争，揭露了希普的种种阴谋。在事实面前，

希普只好伏罪，后因他案并发，被判终身监禁。

与此同时，坡勾提先生多方奔波，终于找到了被斯提福兹抛弃的爱弥丽，决定将她带到澳大利亚重新生活。斯提福兹遇海难身亡。爱弥丽怀念汉姆，去澳大利亚后在劳动中寻找安宁，终身不嫁。

大卫成了作家。朵拉却患了重病，在坡勾提先生去澳前夕离开人世。大卫满怀悲痛，出国旅行。其间，艾妮斯始终与他保持联系。当大卫三年后返回英国时，发觉艾妮斯始终爱着他。他俩终于结成良缘，与姨婆贝西和女仆坡勾提愉快地生活在一起。

本书是作者中期作品，在结构技巧和艺术的分寸感上成就极高。作者并不拘泥于临摹实际发生的事，而是充分发挥想象力，利用生活素材进行崭新的创造。

《大卫·科波菲尔》在艺术上的魅力，不仅在于它有曲折生动的结构，或者跌宕起伏的情节，更在于它有一种现实的生活气息和抒情的叙事风格。这部作品吸引人的是那有血有肉的人物形象，具体生动的世态人情，以及不同人物的性格特征。狄更斯和《大卫·科波菲尔》以一个很精深的人生理念向我们描述了金钱对婚姻和家庭的影响，向我们传达了不要盲目追求虚无的东西，而是倾听心的声音，还原我们最真实生活的思想感情。





1812年2月7日，狄更斯出生在英国朴次茅斯的一个贫寒小职员家庭。十岁时全家被迫迁入负债者监狱，十一岁起狄更斯就承担起繁重的家务劳动。后来他去皮鞋油作坊当学徒，由于老板虐待，在他的心中留下了永久的伤痕，从而产生了对不幸儿童的深厚同情和摆脱贫困的坚定决心。

十六岁时狄更斯在一家律师事务所当缮写员，走遍伦敦的大街小巷，广泛了解社会。后来他担任一家报社的采访记者，熟悉了议会政治的种种弊端。

他在采访之余开始文学创作。他常带着笔记本在伦敦偏僻的角落和乡村漫游，为日后的创作搜集了丰富的素材。

1833年，狄更斯开始为伦敦的《晨报》等撰写特写稿，主要表现伦敦城乡的风俗人情和景物、对生活的爱和憎，从此狄更斯正式走上了文学之路。

1836年，狄更斯分期发表了他的第一部长篇小说《匹克威克外传》，受到读者的普遍欢迎。这本书暴露了当时英国现实生活的黑暗，批判了当时英国的法律、司法、监狱、竞选制度等。它是狄更斯现实主义小说创作的第一个成果。此后他脱离新闻工作，专心于写作事业。同年，二十四岁的他与报社出版人霍加斯的女儿凯瑟琳结婚，算是事业生活双丰收。不过由于性格和趣味上的差别，夫妻间越来越对立，这给他的创作与晚年生活带来了不幸。

他的第二部长篇小说《雾都孤儿》于1838年发表。这本书通过孤儿奥列佛的遭遇揭示了社会底层的人们哀苦无告的生活场景。作者在这里揭露了资产阶级伪装慈善的面目，显示出他当时创作思想的深度。

1839年，他发表了长篇小说《尼古拉斯·尼克尔贝》。这本书塑造了资产阶级掠夺者形象，揭露了小生产者在庞大的工业资本的排挤与压迫下的贫困与破产。小说中随处可以看到作者用愤懑的笔和仇恨的泪来痛斥资产阶级的虚伪与贪婪。

1842年，狄更斯访问美国。从1844年起，他常常携同家人在瑞士、法国和意大利等国居住。1846年，他创办进步报刊《每日新闻》，并担任主编。

1848年—1861年是狄更斯创作的繁荣时期。这时主要的作品有《大卫·科波菲尔》《双城记》《董贝父子》《荒凉山庄》《艰难时世》《小杜丽》《远大前程》等。这些作品的主题思想不断深化，艺术风格也有了与前不同的特色。

《大卫·科波菲尔》发表于1849年—1850年间，是一部半自传体的小说，它通过一个孤儿的不幸遭遇，描绘出了一幅广阔而五光十色的社会画面，揭露了社会的黑暗腐败。此外，《双城记》的成就也为人们所称道。

狄更斯一生不知疲倦地写作严重损害了他的健康。1870年年6月9日，这位英国文坛上的“天之骄子”在赶写他的最后一部小说《爱德温·德鲁德之谜》时，患脑溢血去世。

他是英国文坛乃至世界文坛的一位顶级大师。



**大卫·科波菲尔：**《大卫·科波菲尔》中的主人公，自幼丧父。母亲后来改嫁，却因丈夫的虐待而黯然死去。他被送到寄宿学校读书，备受摧残。之后他又被送到工厂当学徒，因为不堪忍受屈辱的地位，他离开了工厂到姨婆家。姨婆抚养他，让他学习法律。他的性格在苦难、挫折中成熟，最终走上了正确的人生道路。后来他成为一名作家，并与心爱的女友结婚。他善良、诚挚、聪明、勤奋好学，有自强不息的勇气、百折不回的毅力和积极进取的精神，在逆境中满怀信心，在顺境中加倍努力，终于获得了事业上的成功和家庭的幸福。在这个人物身上寄托着狄更斯的道德理想。

**贝西姨婆：**贝西姨婆尽管有些脾气古怪，但是她博爱、善良、仁慈、心软、重感情。虽然她讨厌男孩，但是大卫投奔她后，她又收留了大卫，并把摩德斯通姐弟骂得痛快淋漓。她对大卫的教导：永不卑贱，永不虚伪，永不残忍。这些教诲影响了大卫一生。在她的抚养爱护下，大卫健康成长，并成为一位著名作家。贝西姨婆可怜狄克，收留他，欣赏他，给他舒适安逸的生活。她是珍妮的监护人，还监护其他一些人，教育他们，让他们学会保护自己。贝西姨婆也是一个很有头脑、很能干的女人，她了解许多商业活动。她在破产时隐瞒了两千英镑的财产，她故意这样做，为的是锻炼大卫，让他学会适应困境，战胜困难，能够承担生活的重任。

**朵拉：**一朵娇嫩的小花儿，但命运无常，一生都过得很凄苦。首先是从小失去母爱，再是拥有一个不懂如何爱女儿的父亲，最后是监

视人摩德斯通小姐刻薄严肃。孤独的朵拉，老被闷在屋中，因此她的性情孤僻，忧郁，心灵脆弱不已。这朵娇嫩的小花儿，过早凋谢了，但这对她未尝不是一种解脱。

**艾妮斯：**作者着力美化的理想女性形象。她既有外在的美貌，又有内心的美德，既坚韧不拔地保护着受希普欺凌的父亲，又支持着饱受挫折之苦的大卫。无论在事业上、生活上，艾妮斯都是大卫理想的伴侣。她最后与大卫的结合，是“思想和宗旨的一致”，这种完美的婚姻使小说的结尾洋溢一种幸福和希望的气氛。



第一章	我的出生	1
第二章	渐懂人事	6
第三章	我家有了变化	12
第四章	受辱蒙羞	18
第五章	被遣离家	22
第六章	认识了更多的人	25
第七章	在萨伦的第一学期	27
第八章	快乐的半天假日	31
第九章	永远难忘的生日	36
第十章	得到赡养	40
第十一章	自食其力	43
第十二章	决计出逃	48
第十三章	决心之后	50
第十四章	我姨婆打定了关于我的主意	54
第十五章	重新开始	59
第十六章	我在很多方面都是个学生	65
第十七章	一个人出现了	71
第十八章	一次回顾	74
第十九章	旁观者清	76
第二十章	斯提福兹的家	79

第二十一章	小爱弥丽	81
第二十二章	旧物新人	88
第二十三章	证实所闻，选定职业	94
第二十四章	初试放荡的生活	96
第二十五章	吉神和凶神	101
第二十六章	坠入情网	106
第二十七章	汤姆·特拉德尔	109
第二十八章	密考伯先生的挑战	112
第二十九章	重到斯提福兹府上	118
第三十章	一个损失	120
第三十一章	一个更大的损失	125
第三十二章	一条漫长旅程的开始	130
第三十三章	置身云端	135
第三十四章	姨婆吓了我一跳	140
第三十五章	失意	145
第三十六章	热心	156
第三十七章	一点冷水	162
第三十八章	散伙	166
第三十九章	威克菲尔与希普	173
第四十章	流浪者	183
第四十一章	朵拉的姑姑们	187
第四十二章	搬弄是非	199
第四十三章	再度回顾	214
第四十四章	家庭琐事	221
第四十五章	预言实验	234
第四十六章	消息传来	247
第四十七章	马莎	255
第四十八章	家务	263

第四十九章 坠入迷雾中.....	272
第五十章 坡勾提先生梦想成真.....	279
第五十一章 踏上更长的旅途.....	284
第五十二章 我经历了一次火山爆发.....	295
第五十三章 再一次回顾.....	307
第五十四章 密考伯先生的事务.....	313
第五十五章 狂风大作.....	324
第五十六章 新愁旧怨.....	331
第五十七章 去国之子.....	336
第五十八章 流离海外.....	344
第五十九章 返乡.....	349
第六十章 艾妮斯.....	361
第六十一章 指路的明灯.....	368
第六十二章 客从远方来.....	374
第六十三章 最后的回顾.....	379
读狄更斯的《大卫·科波菲尔》有感.....	383
《大卫·科波菲尔》读后感.....	384
必考知识点自测.....	386

## 第一章 我的出生

### 名家导读

这一章介绍了大卫的身世，开篇便笼罩着一种悲凉的气氛。大卫是一个遗腹子，而母亲却还年轻，不谙世事。大卫出生后，唯一可以依靠的姨婆却因不喜欢大卫是一个男孩，愤然离去。这一对孤儿寡母将迎接怎样的苦难生活呢？大卫能够获得自己的幸福吗？

我出生在萨弗克的布兰德斯通，我是一个遗腹子。我父亲死后六个月，我才出生。一直到现在，我一直觉得有点怪异。在我朦胧的记忆中，我父亲在墓地里的那块白色墓碑在我幼稚的心灵中曾引起这样的联想：我们的小客厅里，炉火融融，烛光明亮，而我们家的门却锁着，把我父亲的坟锁在外面，这种情况现在回想起来还是觉得怪异。

我父亲的一个姨母，我的姨婆，我们家亲友中主要的大人物——特洛乌德小姐——当我可怜的母亲战胜对这位可怕人物的畏惧心理，偶尔提到她的时候，总是称她为贝西小姐。她曾嫁了个比她年轻的丈夫，他长得很英俊，但却不是“美貌在于美德”，因为大家都深信他有打过贝西小姐的嫌疑；甚至有时在争论日常饮食时，他竟想把贝西小姐从三层高的窗户扔下去。可见，他们脾气并不相投。贝西小姐只得给他一笔钱，双方协议分居。他带着这笔资本去印度了。

我认为，我父亲曾是她最喜欢的人，但是他的婚事十分伤她的心。她不赞成我母亲，认为母亲是一个“蜡娃娃”。她

#### 阅读理解

开篇即点出“我”的身世，介绍了“我”来到这个世上的情况。未出生已丧父，人生之大不幸。悲凉的身世为童年的一连串不幸埋下了伏笔。



不曾见过我母亲，但她知道我母亲还不到二十岁。以后我父亲与贝西小姐再没见过面。我父亲他们结婚时，父亲的岁数是母亲的两倍，他的身体也不太好。一年后就去世了，像我前面所说的，他去世六个月后，我才出世。

阅读理解

“重要”是指自己来到这个世上，也指母亲的生命从此有了重大的改变。

这就是那个重要的星期五下午的情况。

我母亲正坐在火炉旁，忽然她看见一个朝花园走来的陌生女人。

当再看时，我母亲就断定：那是贝西小姐。那人摆着别人不可能有的盛气凌人的神情，挺着凌厉硬直的腰板，绷着脸，从容不迫地走向门前。

“我想你就是大卫·科波菲尔太太吧。”贝西小姐说道。

“是的。”我母亲虚弱地说。

“特洛乌德小姐，”来客说道，“也许你听说过她吧？”

我母亲说，她十分荣幸听说过这个大名。不过当时她有某种不快的感觉，当然并没有表现出那是一种荣幸。

“那个人你现在就看见了。”贝西小姐说道。我母亲听后，低下头，让她进家里坐。

阅读理解

此处可见母亲的性格以及她对姨婆的敬畏。

她们走进我母亲坐过的那个小客厅，因为我们家过道对面最好的那个房间里没有生火——事实上，自从我父亲殁葬之后，就没再生过火。当她们两个都坐下以后，贝西小姐沉默不语，我母亲先是忍着，随后还是忍不住就哭起来了。

“噢，得啦，得啦！”贝西小姐赶紧说道，“别这样，好啦，好啦！”

但是母亲还是忍不住，一直哭了个够才算完。

“把你的帽子摘下来吧，我的孩子，”贝西小姐说道，“让我看看你。”